

文化淡水 31

國內郵資已付
淡水郵局
許可證
北台(第)字第13866號
雜誌

1999. 9月出刊

淡水文化基金會
TAMSUI CULTURE FOUNDATION

◎發行人/陳信雄◎總編輯/謝德錫◎行政院新聞局局版台誌字第1083號◎中華郵政北台字第6346號執照登記為雜誌交寄
◎發行所/財團法人淡水文化基金會◎地址/淡水鎮原德路二號4F◎電話/(02)26221928◎傳真/(02)26202355
◎E-mail:Tamsui@ms23.hinet.net◎印刷所/日動藝術印刷有限公司◎地址/台北縣中和市中山路二段391之5號6樓

關心社區·疼惜鄉土

社論

淡水老街造街運動方興未艾

——居民的關心和參與是老街發展的活力泉源

在居民多年來持續關心和積極努力下，淡水老街的造街運動似已獲得政府部門的高度重視。除正在進行中的老街中正路拓寬工程和捷運站至公明街和衷宮段河岸空間美化工程案外，台北縣政府更計畫將淡水河岸與老街區發展成徒步街，並決定將統籌捷運淡水線的交通與周邊環境改善，進行整體規劃。淡水老街的前景，令人興奮期待！

尤其難能可貴的是，這些預計要動支數億經費的公共建設，縣政府充分尊重地方，開放居民參與，在設計規劃之初就導入民主參與的機制，藉著研討與公聽會的舉辦，廣泛收集在地的意見。將在地居民的經驗與生活文化納入成為政府公共決策的參考，甚至成為公共決策的重要評估基礎。這應該是一個有為政府的民主表現，對於確保公共建設的有效推動，實在具有莫大的助益。

為甚麼政府部門會對淡水老街如此重視，準備投入那麼可觀的建設經費？一般的見解可能會認為是淡水優美的山水景觀使然，老街位於淡水河岸，剛好佔地利之便。不過，問諸真正瞭解政府決策過程者則莫不肯定，淡水老街豐富的歷史及人文條件，特別是老街居民多年來團結協力，積極推展「社區總體營造」的奮鬥精神，更是影響政府決策的重大因素。從民國八十二年開始有計畫、有組織發展至今的淡水老街造街運動，風起雲湧、高潮迭起，一波接著一波的居民自主行動，向鎮公所、縣政府、省及中央等各級政府部門表達參與營造的意願和力量，在在顯示淡水老街居民具有優異的公民素質，而老街造街運動經由經驗累積、觀念紮根，後勢發展更是潛力無窮。更宏觀地看，淡水老街的造街運動方興未

艾。因為居民的爭取，中正路拓寬工程由原十二米陽春車道變更設計為「六米人行道、六米車道」，現在拓寬工程正進行中，未來風貌如何尚待繼續關注，中正路店家組成的「淡水老街商圈聯誼會」自然將扮演一定的角色；也因為居民的爭取，捷運公園至和衷宮段河岸空間美化工程亦經縣府同意，依據居民意願變更設計，以植栽綠化提昇空間品質，公明街五十六巷居民組成的「草厝尾社區管理委員會」今後更將認養植栽，參與維護環境品質，值得喝采。

居民自主性組織團體，關心社區，再結合已有歷史的淡水社區工作團隊，協力參與，對未來整個淡水老街(連河岸)徒步區的規劃發展，或許將再掀起另一波造街運動的高潮，吾人且拭目以待！

造街新典範——從公明街56巷到「草厝尾社區」

淡水社區工作室 吳建興

捷運通車之後帶來大量人潮，使淡水成為台北縣新門面。為此縣政府特別進行淡水捷運站後側臨河空間(公明街56巷前的河岸空間)的美化工程。不過，原設計提案因對現有住戶的居住空間直接造成影響，引起居民的關注，幾經協調，一直沒有進展。於是，以公明街56巷為主的居民，便展開一連串關心社區空間綠化美化的自主行動。他們與縣政府承辦員多次溝通，並於八月廿七日由立法委員陳景峻及淡水社區工作室的陪同下，前往台北縣政府陳情，向主任秘書說明現況，終於獲得善意回應。

在此過程中，公明街56巷的居民逐漸覺得未來的河岸空間品質將是社區發展的重要出發點，因此積極以實際的行動來規劃社區的共同願景。八月三十日，居民邀請淡水社區工作室及淡水文化基金會，針對56巷廣場空間規劃設計舉行座談討論，在會中達成初步共識，建議以植栽綠化作為美化環境的目標，於住家前側廣場種植樹木，一方面可避免攤販聚集，另一方面也可解決午後日曬之苦。同時樹木具有噪音防止的作用，更可以留給住家一個優雅的環境。除此之外，對於淡水河岸的漁民文化也是大家討論的重點，居民肯定淡水漁民生活文化的呈現是淡水觀光的重要資源，對現有之設計未考慮漁民上下船的處理方式，建議未來廣場的設置需要考慮漁民的操作以及颱風天漁船上岸的設施。另建議將目前之花台拆除，以避免妨礙人行出入動線與安全。

為了日後社區相關事務及空間管理維護之需要，

與會居民當天一致通過成立「草厝尾社區管理委員會」，希望透過這個社區組織，更積極參與河岸公園的營造計劃。

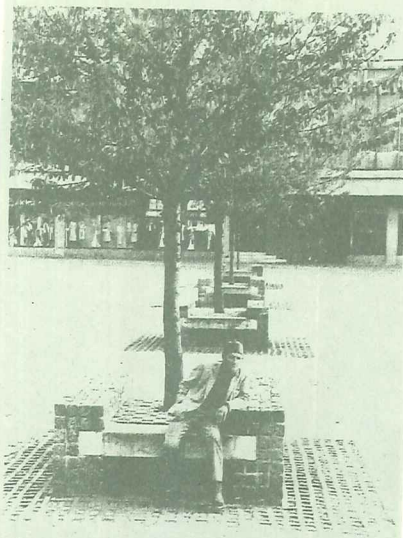
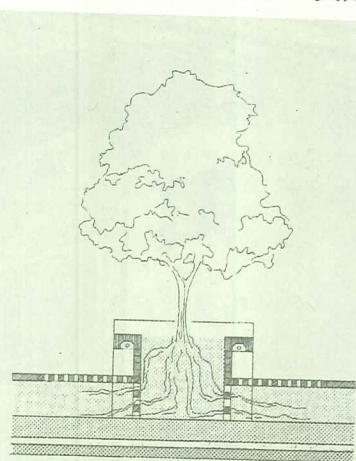
九月七日，「草厝尾社區管理委員會」推派三位居民代表與淡水社區工作室，一同前往台北縣政府向工務局長進行簡報相關規劃構想，內容包括淡水社區工作室對於淡水河岸地帶的整體規劃構想以及公明街56巷前河岸廣場的初步構想，會中工務局長作成幾項決定：

1. 公明街56巷前河岸空間依據淡水社區工作室與社區居民所提方案進行變更設計，以空間品質為表現重點；
2. 淡水河岸地區應作整體規劃，未來空間設施物件均應統一形式設計；
3. 由農業局林務課針對淡水河岸地區之特性，提出適合植栽之樹種及草皮；
4. 縣府將統籌捷運淡水線交通與環境改善整體規劃；
5. 肯定社區居民之關心與支持，並且贊同居民認養植栽之參與意願；
6. 探討自行車道分別延伸至舊漁港和關渡地區之可能性，建立完整的遊憩體系；

據報導，台北縣政府交通決策小組已於九月十四日通過「捷運淡水線交通與環境改善整體規劃」案，預計動支經費一億八千餘萬元。此次規劃案尚包含淡水到竹圍的自行車道、淡水捷運站後側公園美化案、淡水河濱親水工程，草厝尾社區居民的提

案亦包含在中長期景觀設施改善工程之捷運公園與公明街連接計劃之中。整個計劃工程預定在民國九十年十月底前完成，屆時淡水河岸景觀必令人耳目一新。

草厝尾社區居民的自主性空間改造行動，不僅在實質上獲得公部門的正面回應，同時在這個過程裡，也更進一步地加強了在地的凝聚力，我們期待這樣的自主互動模式能夠拓展到淡水所有的在地社區，朝向一個具有地方特色及彰顯在地生活的社區面貌發展。



草厝尾社區前側廣場未來可能規劃的構想圖。人和樹的距離其實是可以很近的！(選自 Lessons For Students In Architecture一書)

編者按：九月廿一日凌晨南投集集爆發規模7.3級強烈大地震，災區遍及南投、台中、彰化、雲林、嘉義等縣市，死傷逾萬，災情嚴重，為本世紀以來台灣罕見大災難。本文係李兆然醫師於地震後災區救援的見聞實錄。李醫師畢業於台大醫學院醫學系，曾任台大家醫科總醫師兼主治醫師，現在淡水鎮學府路開設家醫科診所，為人熱忱，關心地方，其所提救災建議，極有見地，頗具參考價值。



何事權統一，充分發揮效能等。

針對需要 提供救助

急性災難期嚴重度看似稍稍減緩，但是的重建工作才正要開始，而此點正是你我分擔協助。以下個人對一般民眾願對災區盡之力所提供的實際建議：

一、在災區有親友者

你有自行進入災區的必要，但切勿湊熱鬧成災區交通阻塞及資源浪費。自行深入除了媒體瞭解災區真實情形，且能根據災民真正提供更實際的幫助。

◎進入災區準備工作：

1. 先試圖聯繫災區親友確定的行蹤，以免造成資源浪費，亦同時達不到關懷的目的。
2. 先聯絡再進入災區的好處主要是了解災情，包括近期1~2日的迫切需要及後續置與經濟方面的需要。
3. 攜帶有救難補助、各方資源取得地點等相關剪報進入災區(相較於電視媒體、報紙的較深入且接近真實的情況)。
4. 若有可騰出的交通工具如：汽車、機車、車等及通訊器材，可多多提供給災區民眾使受災戶才方便自行取得資源，必要時你的交通工具能夠暫時借給災區使用。
5. 災區的路況極差，所以在進入災區前，應檢查自己的車況，並多準備汽油及通訊器無線電、中華電信大哥大等，另外，以電電源的照明燈等器材亦不嫌多。
6. 災區隨時會爆發傳染病的大流行，故請勿請孩子及老人前往災區。

此外，進入災區前要保持身體在最佳狀況有感冒及腸胃不適的人儘可能不要前往，幫不了忙，還會成爲傳染疾病的病源。

7. 儘可能將災區親友接出安置，幫助他們渡過難的過渡期，尤其是小孩、老人及體力衰弱最需要儘速遷出，因爲他們最可能在短期內發生重大疫病。

二、無親友在災區者

1. 衡量自身專長，思考能支援災區工作爲何。前災區內較缺乏的人手包括：醫護人員、結構技師、建築專業人員、社會工作人員、心理治療人員、電腦專業人。上述專業人員請自己所屬公會聯絡。
2. 若您有空屋或餘房間可提供給此次災難所造弱勢(1)孤兒(2)婦孺居住，請您聯絡彭婉如基金會電話(02)2362-2957 (02)2367-9511。

地震次日 進入埔里

九月廿一日大地震後，本人於次日九月廿二日進入埔里災區，九月廿四日深夜返回台北，當中曾深入偏遠地帶主要爲仁愛鄉山地部落及埔里偏遠社區進行醫療援助及災害瞭解。

由於本人曾經服務於埔里基督教醫院五年，對埔里週邊鄉鎮知之甚深，與當地居民亦有深厚情誼，故僅以"第二故鄉"的關懷之情提出自己的所見所思。

災情慘況 超出想像

本人深入災區所觀察到問題簡述如下：

1. 救災工作總是慢半拍，如離埔里不遠的國姓鄉南港村在第一天就已發生重大山崩之災變，但到第五天才有積極的救援行動。
2. 政府救災系統的涵蓋面及效率遠遠落後民間救災支援系統。
3. 原災情尚在搶救中，而餘震仍不斷造成的新災情，使得新舊問題夾雜，增加救援的困難度。
4. 媒體報導其實與受災現場情況有頗大差異，深度及廣度均落差甚大，尤其是電視報導受限於攝影器械龐大，無法深入災區，且在情報方向上，多只集中於某幾個地點，其他多處尚待援助的地區，外界則不得而知。
5. 在救災行動上不論是政府或民間，極度呈現事權不統一。而政府所發佈種種補助資訊通常不能寄望太高，通常是遠水救不了近火，導致救援物資並不能非常有效的解決災民問題。
6. 總之，經過五天搶救災區的慘狀及救援情況並不如你我在電視媒體上所呈現的穩定與樂觀；相反的，在可預見的未來，尤其在1~2週內，將會有比原來複雜的問題要解決，如：環保問題、災區建築物重建、災民心理復健及政府如

除了捐錢、捐物資 我們還能做甚麼？

九二一集集大地震救災建議

文圖／李兆然醫師



不再傷心的河川

台北縣河川生態保育協會籌備處主任委員 陳天送

欣賞了作曲家——王美雲教授所著的「傷心的淡水河」交響曲後，內心無限感慨——台灣這塊美麗的樂土，今天竟然變得如此無光與污濁！我常想：財富是暫時的，大地一旦喪失生機，用再大的力量與金錢也難以恢復肥美、健康，將來子孫能否永續發展便令人擔心。

淡水河傷心，全台其他河川亦沒有一條快樂（不死也傷），祇能無奈地求救。河川對大地如同人體之血管、河水對大地如同人體的血液，如今血液混濁有毒，血管污泥、廢棄物堆積阻塞，大地有再大的修復能力恐怕也回天乏力。

全台人口密度每平方公里611人，居世界第二、三名間，但全台之工廠密度是世界之冠，排放物密度亦是世界之冠，但我們投入生態保育工作，絕不是世界之冠，僅能說充充場面（否則會被笑落伍與野蠻）。但國人對風水之關心、講究在世界上也是首屈一指，溪中無魚，但我們家中都放置魚缸藉以改善風水；屋外無樹，但我們則在屋內放置盆景。大家都知道，風即是空氣，水即是大地之上水資源，如果到處臭氣沖天，毒水四溢，人都不敢駐足，神靈亦早就逃之夭夭。外在環境太差，屋內再多麼地講究風水，當然無益。所以個人認為：大地如果是我們居住的房子，那河川即是家中魚缸，以此心境來面對風水說法，何必在屋內放置魚缸？祇要生活環境好，風水當然好，那健康財富必將自然而來，而且源源不斷，您說是嗎？

由於不尊重大地、不尊敬他人而造成了空氣、土地、水質、視覺、噪音等污染，其罪惡遠勝於殺人，而且長久地殘害無辜。因此我們一些好朋友不忍環境再惡化下去，於是協議籌組台北縣河川生態保育協會，個人的粗淺看法如下：

（一）河川方面

保護河川當然也保護了水源，保護了賴以活命的土地，因為萬一河川受到污染，土地必然被波及，所以河川之生態是我們環境生活的指標。溪中魚蝦之生活狀態可以提供我們污染的警訊，所以個人認為宜大量製作告示牌，表示此河是由某某人負責養護其生態，並有告發之責任——宜以里村為單位，那人民所投之選票才有意義。"公溪眾海"此話是造成今天大地遭受災難的主因，大地無人關心、無人管、無人愛的情況下，大家任意取捨破壞，才会有今天的結果。我們來看看那些有人認養的地下道，掛上光鮮的認養公司名稱，再放上美麗的廣告，大家不敢亂丟紙屑、煙蒂，再看看那些關門大吉的店面，往往成了垃圾堆。另外我們看看公司行號櫃台小姐上了名牌，其服務品質及受人的敬重，與無名無份情況完全不同。

我曾在德國南方小鎮看到一小群我們台灣故鄉的旅行團，他們輕聲細語，似乎在研究什麼的，原來他們在評選那一個家庭陽台花種得漂亮，可見面對這種美麗景色，這群年青人是無比地敬重日耳曼人文化與環境素養。國人在請客及政治活動都喜歡大場面，更了不起的是一偶而來個旗海飄揚，激情過後垃圾一堆令人難過，看看歐洲人的生活品質，值得我們學習的實在太多。

推展河川保育教育：為了讓下一代珍惜水資源，所以研究本地河川生態環境、人文史蹟，以



台北縣河川生態保育協會籌備會召集人陳天送先生與莊棋凱委員向關心的朋友們解釋自然工法：照片中左邊先前完工的水泥堤岸完全阻隔了親水性，也未顧及景觀性與生態性，而現在正施工的右邊，則因公所與學者專家、當地里民合作，而大幅改善，並保留了先人所築石堤與茄苳植物（本照片攝於淡水鎮中和里北勢橋下方一百公尺處）。（李永志攝）

為學校鄉土教材的來源，讓下一代懂得愛鄉、愛水，才能夠防止環境持續污染，維護河川品質、確保水源水質之穩定與安全，進一步杜絕非法捕魚狩獵，以平衡生態。

（二）協助河川沿岸有機農業推展方面

除了協助專業農民之外，並輔導規劃市民農園，藉助都市休閒人力轉移為農村業餘勞力，一方面推動正當休閒活動，讓都市的消費者體驗農耕之辛苦；一方面，藉有機農業少用農藥的特質，以防止河川的水源污染。

少用農藥：政府實施休耕轉作是良政、德政。但何必必要農民每年噴殺草劑二次，造成農藥污染？大家看螢火蟲、蝴蝶無半隻，蚯蚓死光光，不長草的大地有用嗎？話再說回來，土地是農民的生命所依，不必為農民操心，發放休耕費就大方的發，給農民更多的方便，將來農民才會種出好的東西回報社會。

廚餘回收：現在各方均在努力做資源回收，並有良好成績表現，但廚餘卻完全被送到垃圾場，當然連農家的也是一樣，不能將有用物質歸回農田，那大地每天在生長東西養我們，將因日益貧乏而喪失生產力，我們必須養育大地，大地才會養育我們，如今有用物質不再循環，反而演出垃圾大戰，未免有點可笑。良好的垃圾分類及廚餘回收是我們的大資源。

有機肥料：近二年來腸病毒一再發生，主要原因在於小孩子抵抗力降低、降低抵抗力的主因是吃太多的垃圾食物所造成。一定有人反問那美國小孩子也在吃垃圾食物，他們為什麼沒有關係？主因在於美國小孩家庭有吃生菜沙拉習慣，而且美國因地大物博，生菜相當有機，用的化學肥料較少，又由於歐美均有大量牧場，牛隻大量地製造有機堆肥，使他們的食物會比較有機。反觀我們台灣，地小人多，好東西又丟到垃圾場，祇好大量用化學肥料，所以種出來的東西不營養又不可口。反之，若達到高級的有機境界，則作物百害不侵，連農藥都不必



鎮公所承辦大屯溪北勢橋下溪堤工程的汪精良先生與承包商張先生謹慎從事，在施工前特地带領師大汪靜明教授與籌備會執行秘書李永志老師前往台北市虎山溪自然步道參觀——這是張先生先前承包的工程，頗有天人合一的境界，也是生態保育追求的目標。（李永志攝）

用。所以個人一直認為如果政府提供免費的有機肥料給農民使用，政府所花費的支出必定可以從全民健保支出減少中賺回來，而可愛的國民得到了用錢買不到的健康。也許台灣本身的有機肥料有限，但可以向歐美大牧場購買，這樣努力三、五年，台灣農地、農產品質提昇，人民健康亦得到改善，那政府將是一個有德有能的政府。

以上幾點是個人多年所見與夢想，而且政府所費不多。有人說：土地不能進口，但我說堆肥可以進口。祇要多用點心，台灣人民健康幸福有望。不相信請您算一算台灣農地面積，再算一算每公頃用多少堆肥，進口幾千個貨櫃，對台灣的經濟力量來說，是小事一樁，但救助生命無數。

最後，請大家支持，參加本協會：台北縣河川生態保育協會是一個社區型非營利的生態保育團體，以維護河川生態環境、結合人文史蹟與環境教育，使成為優美自然景觀、人文觀光之流域為宗旨，我們希望獲得更多人的支持，讓青山常在，綠水常流。聯絡處：淡金公路五段116號三樓，電話(02) 2801-1039。

人物特寫

熱愛鄉土的教育工作者

訪李校長永霽

張寶釧



新興國小的大家長—李校長，執著教育紮根的工作，用心舉辦各種校園活動，期望栽培出活潑、充滿希望的下一代。（新興國小提供）

「當我們同在一起，在一起、在一……」，嘹亮的歌聲外加俐落的身段，您——很難把這位大頑童和校長畫上等號吧！但是眼前穿著童軍短褲跳著舞的中年男子，不正是那三顆木章持有人——新興國小的李校長永霽嗎？

世居淡水的李校長，是位熱愛鄉里的教育家兼社會工作者。從台北師專畢業後，即努力扮演

著教師的角色，一心為淡水的子弟服務。其間對個人知識的求進不遺餘力，對工作的學習和歷練更專心專情，因此獲頒教師的最高榮譽「師鐸獎」，不過最讓校長津津樂道且引以為榮的，仍是他教育的傑出子弟，這批弟子正和老師一樣散發出生命的光，令人欽佩不已。

由於愛家鄉之心，李校長常於公餘時間，熱情的參與社會服務的工作，目地只為回饋、奉獻孕育其生長的土地和人，因此，只要在公益活動中不難發現他的蹤影，如淡水救國團的服務、後備軍人輔導中心的輔導工作、童軍國家研習營的訓練工作、台北縣的輔導團輔導工作、淡水文化基金會的文化義工、淡水民眾服務分社的委員工作……等等，點點滴滴的付出，忙碌的他，仍堅持初心，「熱愛鄉土、熱愛教育、熱愛家庭、熱愛生命」。

對於居住在水碓里生活大師的李永霽校長，感動他平凡的生活中偉大的情操，更難忘其「追求卓越、提昇品質」、「誠懇待人，實實在在做事」的人生觀。當訪問暫告一段落時，不禁浮起了「生命存在的價值為何？」而李校長的人生，值得讓人細細的咀嚼。

捐款劃撥帳號◎18594062 戶名◎財團法人淡水文化基金會

老街拓建之思

林奕辰

走在拆建中的淡水老街，隨時可聞各種工程機的聲音，伴隨著漫天塵土，以及新、舊價值觀的爭議。

關於淡水老街的整建，其成效優、劣，在此筆者不多置贅言，若果真便民，則未嘗不可；其實中正路的街景，原已是混亂不堪，這一次的整建，或許反而給了淡水人一個省思的機會。確然，三協成餅店、萬寶堂等富有歷史價值的建築物，在此一工程中，都或多或少的受到了損害，有些門面換作現代化瓷磚，或是五顏六色、千奇百怪，老街究竟能留下什麼樣的風貌，已不復得知。曾經，筆者很是以老街充滿古意和人文特色的老屋為榮，這代表這條街獨特的歷史背景，以及所塑造、培養出來屬於這條街的精神；但如今，整條街已不能展現一個族群的美學修養，這一棟棟重新改造的建物中，很難再看見老街自己的，靈魂。

然而，也並非是如此悲觀的，在這一個問題上；我們偶而遇見些許擬古的建築物，仍保有老街造景的基礎，有它一貫的古與美好，雖不在多數，但或許仍有人對老街的拓建有相同的情緒吧？於是我們看到了老街新生的柴火開始點燃；綜合新與舊的美感，沒有相斥的矛盾與不協調，反而創造出一種再熟悉不過的感覺。老街可能有的新面貌，一個新的創造與舊的傳統間，激盪而出的希望。

期望老街拓建後，能不再見到雜亂的現象，應更整齊而有一致性，以不負「淡水老街」盛名。

印象淡水

行忠堂一隅

滬尾攝影學會理事 周啓名

淡水是個純樸的鄉園，全鎮共有三十三個里，各里都蘊藏著無數的古蹟，像忠山里的行忠堂（如下圖）就是著名的廟宇。高雅、寧靜、樸實是它的特色，是值得大家一遊的好景點，更盼影友們多多深入鄉野，捕捉不一樣的美景，為淡水歷史作見證。

（使用Nikon35-70mm變焦鏡頭拍攝）



邀您加入「淡水文化之友」 品味淡水文化之美

本會為積極服務關心淡水文化之各界人士，特別成立「淡水文化之友」會。凡入會成為淡水文化之友者，本會除將定期寄送社區報和隨時提供各項水藝文資訊外，並將優先邀請其參與本會舉辦各項講座、研習及藝文活動，一起品味淡水之美，入會請洽2622-1928淡水文化基金會。

「楊常陵個展」及藝文中心六週年特展

淡水鎮藝文中心9月3日至21日由淡水新藝術家楊常陵展出「瀕臨樂土」油畫、裝置藝術作品，以新新人類作風透過作品給予觀眾狂想像空間。另外，「藝文中心成立六週年特展」於9月28日至10月17日舉行，展出「古代、現器」，歡迎有興趣民眾前往欣賞。

淡水青少年網球隊 續創佳績

淡水青少年網球隊8月2日~8月8日赴台立網球場參加第一屆Jumelle杯全國青少年網名錦標賽，十四歲男生組由陳遵元榮獲亞軍，賢豪榮獲前八名，連家駒、廖上緯榮獲前八名；十二歲男生組由吳建志奪得季軍；十二歲女生組吳若暄、王汶琳分別奪下前八及前十六為淡水青少年網壇續創佳績。

國立臺灣藝術學院 在淡水推廣藝術教育

國立臺灣藝術學院與淡水鄞山寺合作，淡水開辦藝術研習班，推廣國畫、書法、水彩、油畫、篆刻、茶飲藝術等研習課程，在鄞山寺所屬教學大樓（淡水鎮學府路28號3樓）即日起接受報名，9月20日開辦，歡迎一般社人士或青年、學生踴躍參加，報名請洽2629-55雄武先生。

日本學者到淡水 交流造街運動

9月15日，日本東京理科學大學建築研究所俊一教授師生六人，在文化大學建築及都市計研究所張效通教授和溫琇玲教授的陪同下，到淡水考察老街造街運動的情況，當晚七時半並在文化基金會與淡水社區工作室、淡水史田野工和淡水文化基金會等社區文史工作團隊座談，彼此從事造街運動的經驗與意見。渡邊教授等淡水老街多年來持續進展的造街運動，印象深刻對淡水有這麼多團隊參與造街運動並獲致一定成效，更表肯定和讚佩。大家討論氣氛熱烈，座間一再延展，到十時卅分才結束。

漢文吟讀班9月開課 有聲教材發行

本會舉辦之漢文吟讀班已於9月9日開課，並安排多位詩友吟唱詩歌，令在場學員如癡如本期課程上至11月25日，歡迎喜歡漢文吟唱的們，踴躍報名。

為有系統的介紹傳統吟唱與母語常識，天地雜誌社特別製作發行「大家來吟詩~傳統再現」有聲教材，每套含四卷錄音帶（90分鐘本，是中、小學老師最好的教學材料，特別報名本會漢文班之學員85折，數量有限，欲購從速，報名請洽2622-1928淡水文化基金會。

財團法人淡水文化基金會捐款人名冊

348 陳榮掌 200	349 陳翠萍 200
350 許麗華 200	351 陳敏惠 200
352 徐 面 200	353 吳綉美 200
354 盧秋菊 200	355 汪麗雀 200
356 陳麥香 200	357 張月圓 200
359 謝珍香 200	360 林淑美 200
361 林湘敏 200	362 陳秀真 200
363 盧雪香 200	364 唐玉娥 200

本表登記自88年7月28日至8月5日止